

БЪЛГАРСКИ ВЕСТИ BOLGÁR HÍREK 04 · 2018

ВЕСТНИК НА БЪЛГАРИТЕ В УНГАРИЯ

WWW.BOLGAROK.HU

A MAGYARORSZÁGI BOLGÁROK KÉTNYELVŰ HAVILAPJA



САМО
САМ
ЗНАМ

НОВИЯТ МУЗИКАЛЕН АЛБУМ
НА ЕМИЛ БИЛЯРСКИ
EMIL BILJARSZKI LEGÚJABB ZENEI ALBUMA

За парламентарните избори - през погледа на българите · Az Országgyűlési választásokról - bolgár szemszögből
Годишно отчетно-изборно събрание на ДБУ · Beszámoló a MBE tisztújító közgyűléséről · Само сам знам · Csak én tudom



ЗА ПАРЛАМЕНТАРНИТЕ ИЗБОРИ – ОТ БЪЛГАРСКА ГЛЕДНА ТОЧКА

На 8 април 2018 г. в Унгария се състояха парламентарни избори, в които със своя изборителна листа участва и Българското републиканско самоуправление. Интересите на българите в Унгария и занапред ще бъдат пряко представявани в парламента, въпреки че нямаме пълен парламентарен мандат. Предлагаме ви нашето блицинтервю със Симеон Варга, българският застъпник в унгарския парламент.

Български вестник *Преди да преминем към оценка на изборните резултати, нека честно да си признаем: какво е нужно, за да може едно национално самоуправление да получи парламентарен мандат?*

Симеон Варга За парламентарен мандат е необходимо вписаните в регистъра на националностите да гласуват на парламентарните избори. Парламентарният представител на дадена националност може да бъде както пълноправен депутат, така и застъпник. Разликата е, че всяка националност може да избере застъпник, а пълноправен депутат могат да излъчат само по-многочислените общности (например немци-

те и ромите). За целта е нужно близо 22 000 души от съответната националност да са вписани в регистъра на националностите и да отидат да гласуват. За съжаление, това е невъзможно за българската националност, понеже според преброяването през 2011 г. като българи са се самоопределили около 6 500 души. Ето защо нашата общност може да прати в Унгарския парламент „само“ застъпник.

БВ *Кои бяха най-важните елементи от изборната Ви програма?*

СВ Изборната програма – както цялата дейност на нашата общност – е базирана на три стълба. Първият е училището: да го има и занапред, защото опазването на езика е едно от най-важните условия за съхраняването на българщината и за бъдещите поколения. Вторият стълб е Българският културен дом: грижата за нашата култура и нашите традиции. Третият стълб е църквата: опазването на религиозния ни живот и действащата повече от 100 години църковна община.

БВ *Каква беше активността на българските избиратели в деня на изборите?*

СВ Българското републиканско самоуправление състави петчленна листа, бях предложен единодушно за неин водач. Както и на предишните избори, и този път участваха близо сто души, което отговаряше на очакванията ни. Българската общност е наясно, че няма шанс за избор на пълноправен депутат. В същото време не можем да пренебрегнем и факта, че приблизително 80% от записаните в регистъра на националностите българи дадоха своя глас за листата на Българското републиканско самоуправление, което, бих казал, е много добър резултат. Що се отнася до успехите и резултатите от изминалите четири години можем да застанем пред хората с гордо вдигната глава. Ние сме малка общност, но благодарение на дейността ни навсякъде ни споменават наред с най-многобройните.

БВ *Както и през последните четири години, вие ще бъдете български застъпник в следващия пар-*

ламентарен цикъл. Кои са по-важните цели, които си поставяте?

СВ Ще продължа да работя по начина, по който съм започнал. С дейността си бих желал да допринеса за опазването на идентичността и за съхраняването на културата на българската общност. Моята цел е, чрез сближаване на връзките с родината-майка да подсиляме сегашните добри отношения между двете страни и българската общност в Унгария. Освен това чрез парламентарната си дейност ще полагам всички усилия да лобирам за субсидии за общността, които също са в подкрепа на бъдещото оцеляване на българщината.

AZ ORSZÁGGYŰLÉSI VÁLASZTÁSOKRÓL – BOLGÁR SZEMSZÖGBŐL

20 18. április 8-án lezajlottak az országgyűlési választások, amelyekre a Bolgár Országos Önkormányzat is állított listát. Továbbra is közvetlenül képviselik a magyarországi bolgárok érdekeit a Parlamentben, a parlamenti mandátum megszerzése nélkül is. Villáminterjúkat olvashatják Varga Szimeon bolgár nemzetiségi szószólóval.

Bolgár Hírek *Mielőtt belekezdzenék a választási eredmények értékelésébe, öntsünk tiszta vizet a pohárba... Mi szükséges ahhoz, hogy egy nemzetiségi önkormányzat parlamenti mandátumhoz jusson?*

Varga Szimeon A mandátum megszerzéséhez az szükséges, hogy a nemzetiségi névjegyzékbe regisztráltak szavazati jogköre terjedjen ki a parlamenti választásokra is. Nemzetiségi képviselő a parlamentben lehet teljes jogú képviselő vagy szószóló. A különbség az, hogy szószóló minden nemzetiség jelöltje lehet, viszont teljes jogú képviselőre csak a nagyobb számú nemzetiségeknek nyílik lehetősége (például a németeknek, románoknak). Ehhez az szükséges, hogy kb 22 000 fő regisztráljon a nemzetiségi névjegyzékbe és menjen is el szavazni. Sajnos ez a bolgár nemzetiségnél elképzelhetetlen, mivel a 2011-es népszámlálás során kb. 6500 fő vallotta magát bolgárnak, így a közösség „csak” szószólót tud küldeni a Magyar Országgyűlésbe.

BH *Melyek voltak a választási programjuk legmarkánsabb elemei?*

VSZ A választási programunk – akárcsak a közösségünk működése is – három pillérre épült. Az első, hogy a jövőben is biztosítva legyen az oktatás, hiszen a nyelv megőrzése az egyik legfontosabb a következő generáció számára a bolgárság megtartásában. A második pont a kultúránk és hagyományaink ápolása. Például a hamarosan felújításra és átépítésre kerülő Bolgár Művelődési Ház ezekhez a tevékenységekhez biztosít multifunkcionális közösségi teret. A harmadik pillér a hitéletünk megőrzésében csúcsosodik ki, amit a több mint 100 éve működő egyházközösségünk biztosít számunkra.

BH *Hogyan szerepelt a Bolgár Országos Önkormányzat a választásokon? Milyen volt a részvételi arány?*

VSZ A BOÖ ötfős listát állított, amelynek az élére ismét engem javasolt egyhangúan a testület. Ahogy az előző választásokkor, most is közel 100 fő regisztrált, ami igazolta várakozásainkat, hiszen a bolgár közösség reálisan tudta, hogy a teljes jogú képviselés elérésére nincs esélye. Ugyanakkor nem elhanyagolható tény, hogy a nemzetiségi névjegyzékben regisztráltak kb. 80%-a adta le szavazatát a Bolgár Országos Önkormányzat listájára, ami mondhatom, szép eredmény a körülmények ismeretében. Az elmúlt négy év sikereit és eredményeit tekintve büszkén állhatunk bárki elé. Kicsi közösség vagyunk, de a legnagyobbakkal említenek együtt mindenhol a tevékenységeink alapján.

BH *Az előző négy évhez hasonlóan a következő ciklusban is Ön képviselheti szószólóként a magyarországi bolgárokat a Parlamentben. Mik a főbb célkitűzései az elkövetkező időszakra?*

VSZ A megkezdett módon folytatom a munkát, tevékenységemmel pedig szeretnék hozzájárulni a bolgár közösség identitásának megőrzéséhez, kultúrájának ápolásához. Célom, hogy az anyaországi kapcsolatok szorosabbra fűzésével tovább erősítsük a két ország és a magyarországi bolgár közösség között lévő jó kapcsolatot. Továbbá mindent elkövetek, hogy parlamenti tevékenységemen keresztül lobbizzak a közösséget érintő támogatásokért, amelyek szintén támogatják a bolgárság jövőbeni megmaradását.



ГОДИШНО ОТЧЕТНО-ИЗБОРНО СЪБРАНИЕ НА ДБУ

Дружеството на българите в Унгария проведе годишното си отчетно-изборно събрание на 21 април 2018 г. Ръководството на дружеството представи своя културен и финансов отчет, беше актуализиран устава на дружеството съобразявайки се с новите изисквания на времето. На събранията беше избрано ново ръководство за следващите четири години.

Членове на новото ръководство станаха Алекси Ангонов, Владимир Калицов, Габриела Хаджикостова, г-р Данчо Мусев, Димитър Куцаров, Димитър Кушев, Димитър Танев, Драгета Белошинова, Иван Караулиев,

Илеш Караулиев, Карої Гъргеv, Красимира Тихова, Милка Петкова, Моника Тютюнкова, Начо Фико, Никола Кушев, Николаї Велков, Петър Мичев, Симеон Варга, Стефан Попов, Цвятко Йоргов.

Според устава Управителният съвет избира измежду членовете си ръководство в състав председател, изпълнителен председател и трима заместник-председатели.

За председател на ДБУ бе избран Димитър Танев, а за заместник-председатели г-р Данчо Димитров Мусев, Иван Караулиев и Николаї Велков.

На събранията бяха избрани и членовете на Контролната комисия към ДБУ с членове: Йорган Тютюнков – председател, Веселин Влагов, Владимир Курков, Елисавета Нацкина, Младен Велков.

BESZÁMOLÓ A MBE TISZTÚJÍTÓ KÖZGYŰLÉSÉRŐL

2018. április 21-én tartotta meg tisztújító közgyűlését a Magyarországi Bolgárok Egyesülete. Az ülés keretein belül a leköszönő vezetőség megtartotta kulturális és pénzügyi beszámolóját az elmúlt 4 évről, továbbá aktualizálta a szervezet szabályzatát. Ezt követően a közgyűlés résztvevői megválasztották az egyesület új vezetőségi tagjait az elkövetkező négy évre.

Tagjai: Andonov Alekszi, Belosinov Dragetta, dr. Muszev Dancso, Fiko Nacso, Gardev S. Károly, Hadzsikostova Gabriella, Jorgov Cvjatko, Kalicov

Vladimir, Karailiev Illés, Karailiev Iván, Kucarov A. Dimiter, Kusev Dimiter, Kusev Nikola, Micsev Péter, Petkova Milka, Popov E. Sztefan, Tanev Dimiter, Tihova Kraszimira, Tyutyunkov Mónika, Varga Szimeon, Velkov Nikolaj.

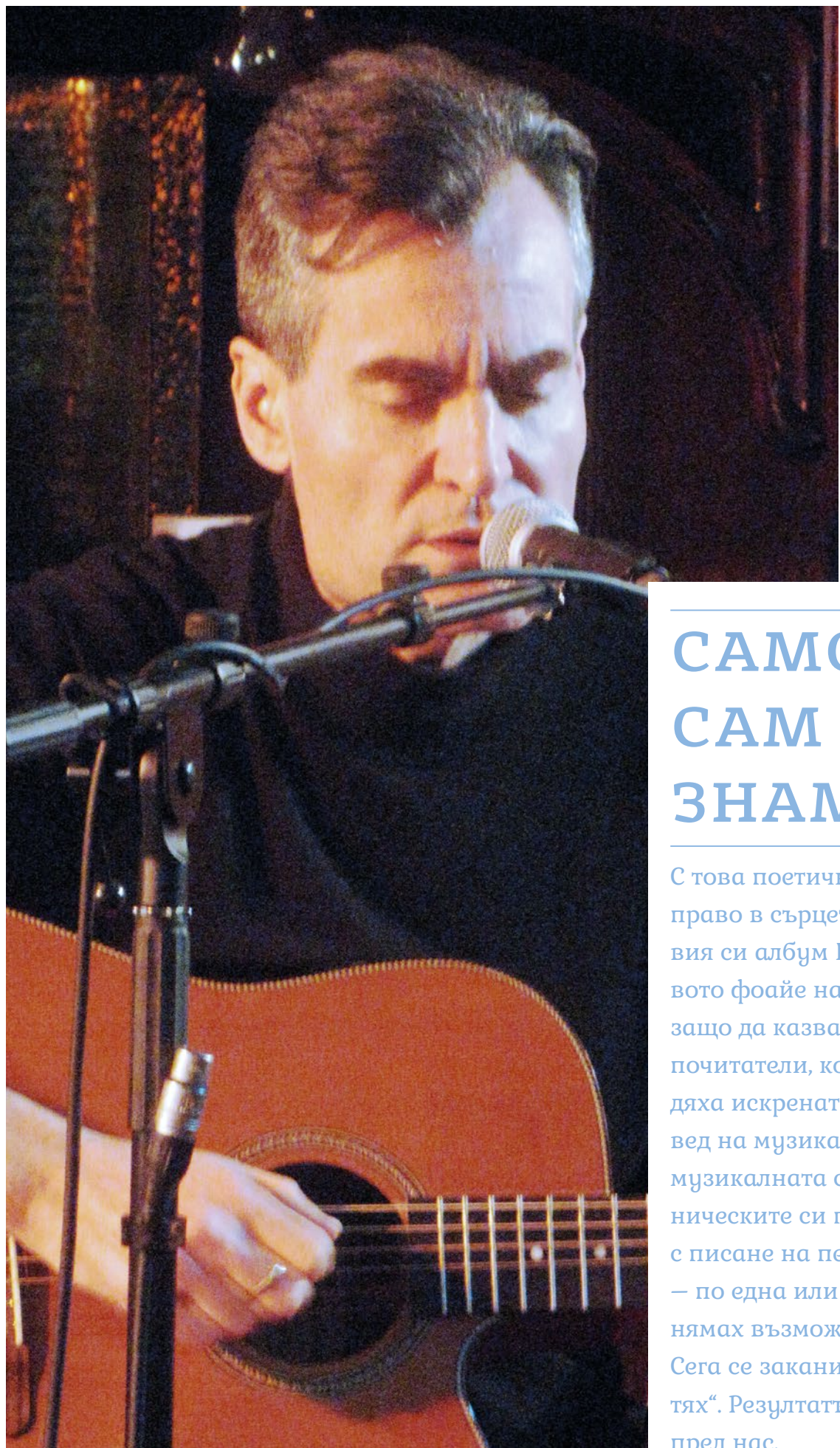
Az alapszabály értelmében a vezetőség saját tagjai közül megválasztotta az egyesület elnökét és három alelnökét. Az egyesület elnökének Tanev Dimitert, alelnököknek, pedig Dr. Muszev Dimitrov Dancsót, Karailiev Ivánt és Velkov Nikolajt választották meg.

Az ülésen egyúttal az MBE Ellenőrző Bizottságának tagjait is megválasztották.

Tagjai: Tütünkov Jordán (elnök), Velkov Mladen, Kirkov Vladimír, Nackina Elisaveta, Vladov Veszelin.







САМО САМ ЗНАМ

С това поетично заглавие, което удря право в сърцето, представи най-новия си албум Емил Билярски в красивото фоайе на ул. „Байза“ №44. Няма защо да казвам, че то се изпълни с почитатели, които възторжено следяха искрената и талантива изповед на музиканта. „От началото на музикалната си кариера, още в ученическите си години, се занимавам с писане на песни – споделя Емил, – по една или друга причина обаче нямах възможност да ги изпълнявам. Сега се захвих да запиша част от тях“. Резултатът от тази закана е сега пред нас.

Емил Билярски е автор на музиката и текста на повечето от песните, изключение правят популярна песен на Карл Монтгомери, на която Емил е написал свой текст – задявайки се с някогашния вариант на Георги Минчев, и едно стихотворение на Георги Господинов (макар че, както си спомням, навремето бяха „озвучили“ с Аннамари повече негови стихотворения, които на граго сърце бих чула отново, но явно един албум си има своите закони). Със сериозен музикален и сценичен опит от многогодишната си дейност и работата в различни състави, Емил Билярски представи прег своята публика един зрял албум, израз на неговата привързаност към корените и подплатен с богата музикална култура и истински поетични текстове.

Емил Билярски е един от малкото български музиканти в Будапеща (освен него и Никола Паров за груг не се и сецам). Той прави сериозна музикална кариера в т.нар. световна музика и амбиент. Винаги и навсякъде вмъква елементи на българския фолклор, привлича именити български музиканти, с което заема сериозно място в музикалния културен обмен. Мисля, че не е тук мястото да изреждам всичките му успехи, но не мога да спомена, че с Месечинка Емил редовно свири из цяла Европа, канени са многократно и в Америка, и в Русия, а всеки от гисковете им получава сериозно международно признание, което води до нови гискове и турнета. (EmilArt.Space, Meszecsinka.hu)

Не крия, че ме грабна самото заглавие – самотата навярно е най-човешкото чувство, което ни кара да страдаме, но е и приют за всяко творчество. Хареса ми и този непрекъснат

въпрос, който си задава Емил: какво мога? какво знам? Терваня на всеки истински творец. В същото време, създаденото в самота желае да бъде споделено. Въпреки че творчеството е самотно занимание, в музиката има и един груг важен момент – го побереш хората, с които да покажеш своето творение. И в това отношение изборът е безупречен. На бугапещенската премиера нямаха възможност да присъстват българските музиканти, но тук бяха Карен Арутюнян, Давид Кроликовски, Арнаг Вайдович, Ноему Булеца, Марсел Бака, Даниел Билярски, Миклош Пауж. Не знам гали е случайна тази мултинационалност, дори от имената личи арменски, украински, хърватски, полски, български произход, но дори и случайност, тя дава голям пълнителен привкус на екзотичност и признание за таланта на Емил.

Настроението в залата запази висок тонус по време на целия концерт, обещаващо звучи следващата „закана“ на Емил – да направи нов албум, в който да включи своите руски песни.

СВЕТЛА КЪСЕВА

CSAK ÉN TUDOM

Ezzel a költői, szívbe markoló címmel mutatta be legújabb albumát Emil Biljarszki a Bajza u. 44. szép aulájában. Mondanom se kell, hogy az aula tele volt tisztelőkkel, akik lelkesen figyelték ezt az őszinte és tehetséges zenei vallomást. Már zenei karrierem legelejétől, még iskolai éveimben elkezdtem dalokat írni – mesélt Emil – több okból azonban nem volt lehetőségem előadni őket. Most elhatároztam, hogy felveszem egy részüket. Az elhatározás eredménye pedig most Önök előtt van.

Emil Biljarszki a legtöbb dal esetén a zene és a szöveg szerzője is egyben, kivételt képez Carl Montgomery népszerű dala, amelyhez Emil saját szöveget írt – viccelődve Georgi Mincsev egykori változatával, illetve egy Georgi Goszpodinovtól származó vers (bár, ha jól emlékszem, annak idején megzenésítették több versét is Annamarival együtt, amelyeket szín-

tén meghallgatnék újra, de nyilván az albumnak megvannak a maga törvényei). A különböző együttesekben felhalmozott komolyzenei és színpadi tapasztalatával Emil Biljarszki bemutatta közönségnek ezt a kiérlelt albumot, amely kifejezi ragaszkodását a gyökerekhez, és gazdag zenei kultúrával és költői szövegekkel rendelkezik.

Emil Biljarszki egyike azon kevés budapesti bolgár zenészeknek (rajta kívül csak Nikola Parov jut eszembe), aki komoly zenei karriert csinált az úgynevezett világzene területén. Mindig és mindenbe becsempészi a bolgár folklór elemeit, neves bolgár zenészeket vonz be, amellyel fontos helyet vív ki magának a magyar-bolgár zenei és kulturális értékcserében. Azt hiszem, nem ezen a helyen kell felsorolni minden sikerét, de muszáj megemlítenem, hogy a Meszecsinka együttessel Emil rendszeresen fellép egész Európában, több alkalommal hívták őket Amerikába és Oroszországba is, lemezeik pedig komoly nemzetközi elismerésnek örvendenek, ami további felvételekhez és turnékhoz vezet (EmilArt.Space, Meszecsinka.hu).

Nem titkolom, hogy megfogott maga a cím is – a magány valószínűleg az az emberi érzélem, amely szenvedést okoz, de egyben minden alkotás menedéke is. Tettszett az az örök kérdés, amit Emil feltesz: Mit tudok? Mire vagyok képes? Minden igazi művész tépelődései ezek. Emellett a magányban létrehozott mű arra vágyik, hogy megosszák másokkal. Bár az alkotás magányos foglalatosság, a zenében van egy másik elem is: kiválogatni azokat az embereket, akiknek megmutatod alkotásodat. És ebben az esetben a választás hibátlan. A budapesti premieren nem tudtak részt venni a bolgár zenészek, de itt volt Karen Arutunjan, David Krolikovszki, Vajdovics Árpád, Buleca Noémi, Bakai Marcell, Daniel Biljarszki, Paizs Miklós. Nem tudom, hogy ez a multinacionális jelleg véletlen volt-e, még a nevekből is látszik az örmény, ukrán, horvát, lengyel, bolgár származás, de még ha véletlen is volt, egzotikus jelleget és még nagyobb elismerést ad Emil tehetségének. A hangulat a teremben végig felfokozott volt az egész koncert alatt, és ígéretesen hangzik Emil következő „fenyegetése” is, miszerint újabb albumot készít, amiben bemutatja orosz dalait is.

KJOSZEVA SVETLA



МИХАЙ ДРЕШ И РОУД СИКС САКС С БЪЛГАРСКИ РЕПЕРТОАР НА ПРОЛЕТНИЯ ФЕСТИВАЛ

Михай Дреш е носител на награда Ференц Лист, заслужил и народен артист. Емблематична личност в унгарския джаз, прекрасен саксофонист, който позовавайки се на автентични мотиви, примесвайки ги с джаз създава свой музикален свят. Със създадения от него инструмент Фухун Дреш свири българска музика на концерта в рамките на Таваси фестивал.

През 2001 година, на 5-годишния юбилей на Малко театро, Виктор Том, който бе участвал вече в постановки на театъра от самото му създаване, предложи да поздравят трупата и нейните зрители с един необичаен концерт на четирима саксофонисти.

С този концерт той отвори една нова перспектива за театъра и се вписа в редицата на неговите постоянни творци. Ведага му предложих да обработи автентичен български фолклор

за една от предстоящите ни постановки. Той дълго време отказваше под предлог, че в България има колоси като Теодосий Спасов, Иво Паназов и той е на мили разстояние от тяхните умения, виртуозност и разбиране на българската музика.

А мен точно това ме вълнуваше – българската музика през призмата на един млад унгарски джазмен. И след две години преговори Виктор склони и обработи 7 песни за спектакъла ни „Концерт от гругата страна“.

Тогава още не предполагах, че музикантите от Роуд Сикс Сакс – Габор Вайс, Имре Хааз, Милан Шоимоши, под ръководството на Виктор, ще присъстват редовно в постановките ни. Че ще станат част от юбилеите, галаконцертите на общността, ще гостуват няколко пъти на Булфест, ще представляват общността ни на фестивали и международни форуми.

Не предпологах, че ще ги заразя с огромна обич към България, че Виктор ще тръгне по експедиции по пиринските и рилските села. Че ще събира автентична музика, че ще се научи да свири на двоянка. Не предполагах, че българското ще окаже толкова сериозно влияние върху творчеството му и ще отвори нови хоризонти в неговата музика и неговото развитие.

Но най-малко предполагах, че на концерта на Роуд Сикс Сакс на 12 април в „Будапещ Джаз клуб“ в рамките на най-големия фестивал в Унгария – Пролетния фестивал, ще взривят салона с интерпретацията на българските песни „Сос ма мъриш майчинко“, „Каква мома“ и с „Българско хоро“. Че Виктор ще напише композиция в 7/8. Че ще завършат гвучасовия концерт с „Дунавско хоро“, взривявайки залата. Не предполагах, че ще посветят в българското такива именити звезди на унгарския джаз като Михай Дреш, който се включи в българските парчета на концерта, придобива им поезия и красота, импровизирайки с създадения от него инструмент Фухун – нещо като гървена свирка с клапи с много красив и топъл глас, който звучи като смесица между кавал и флейта и предизвика бурните овации на публиката.

Не знам дали да сме само поласкани или да се чувстваме горди, че имаме такива творци станали част от самите нас.

Виктор не забрави да каже, че любовта си към българската музика и всичко българско дължи на нас – хората от нашата общност.

ГАБИ ХАДЖИКостОВА

DRESCH MIHÁLY ÉS ROAD SIX SAX BOLGÁR REPERTOÁRRAL A TAVASZI FESZTIVÁLON

Dresch Mihály Liszt Ferenc-díjas, Érdemes és Kiváló Művész. A magyar jazz emblematikus előadója, remek szaxofonista, aki ötvözi az autentikus motívumokat és a jazzt, amely által egy sajátos művészi világot hoz létre. Az általa megalkotott Fuhun hangszerrel Dresch Mihály bolgár zenét játszott a Tavaszi Fesztivál keretein belül.

2001-ben, a Malko Teatro megalakulásának 5. évfordulóján Tóth Viktor, aki a színház számos előadásában vett részt a kezdetektől, felajánlotta, hogy a csoportot és a nézőket négy szaxofonos rendhagyó koncertjével örvendezteti meg.

Ezzel a koncerttel új perspektívát nyitott a színház számára és bekerült



a pótolhatatlan alkotók közé. Azonnal felajánlottam neki, hogy dolgozzon fel autentikus bolgár folklórt az egyik előadásunkhoz. Sokáig nem vállalta, arra hivatkozva, hogy Bulgáriában olyan neves előadók vannak, mint Teodoszi Szpaszov, Ivo Papazov, és ő a nyomukba sem ér a virtuozitást és a bolgár zene értését illetően. Engem éppen ez érdekelt – a bolgár zene egy fiatal magyar jazzművész szemén keresztül. Végül Viktor beleegyezett és feldolgozott 7 dalt a „Koncert a másik oldalon” c. előadásunkhoz.

Akkor még nem gondoltam, hogy a Road Six Sax zenészei – Haaz Imre, Solymosi Milán és Weisz Gábor – Viktor vezetésével rendszeres szereplői lesznek az előadásainknak. Hogy részei lesznek a közösség évfordulóinak, a gálakoncerteknek, hogy többször vendégeskednek

a Bulfesten, fesztiválokon és nemzetközi fórumokon képviselik a közösségünket. Nem feltételeztem, hogy megfertőzőm őket a nagy-nagy Bulgária szeretettel, hogy Viktor elindul felfedezni a pirini és rilai falvakat. Hogy autentikus zenét fog gyűjteni, és megtanul játszani a dvojanika nevű bolgár hangszeren. Azt sem gondoltam, hogy a bolgárság ilyen komoly hatást fog gyakorolni a művészetére, és új horizontokat fog nyitni zenéjében és fejlődésében.

De a legkevésbé sem feltételeztem, hogy a Road Six Sax április 12-én, a Tavaszi Fesztivál keretei közt, a Budapest Jazz Klubban megtartott koncertje fel fogja robbantani a termet a „Miért szidsz édesanyám”, „A micsoda lány” és a „Bolgár хоро” c. bolgár dalok feldolgozásaival. Hogy Viktor 7/8-ban fog komponálni.

Hogy a kétórás koncertet a Dunai horóval zárják, amely hatalmas sikert aratott. Nem gondoltam, hogy belevonok a bolgár kultúrába olyan magyar jazzcsillagokat, mint Dresch Mihály, aki bekapcsolódott a koncert bolgár számaiba, költészettel és szépséggel gazdagította őket, miközben improvizált az általa létrehozott hangszerrel (a Fuhun egy fufurulya-szerűség, amelyen billentyűk is vannak, hangzása ötvözi a fuvola és a furulya hangját), ami nagy sikert aratott a közönség körében. Nem tudom, hogy megtisztelve vagy büszkének kellene-e éreznünk magunkat, hogy ezek az előadók a mi részünkké váltak. Viktor nem felejtette el elmondani, hogy a bolgár zene és minden bolgár dolog iránti szeretetét nekünk köszönheti – a közösségünk embereinek.

HADZSIKOSTOVA GABI



ПОКЛОНЕНИЕ ПО СВЕТИТЕ ЗЕМИ

С благословението на Западно- и Средноевропейски митрополит Антоний и група поклонници от БПЦО „Св.св. Кирил и Методий“, гр. Будапеща, превозжани от председателя на храма архимандрит Атанасий (Султанов), посетиха светите земи в Израел от 24 до 29 април тази година.

Групата пристигна в следобедните часове на 24.04 на летище „Бен Гурион“ в Тел Авив и се отправиха към град Хайфа, където има възможността да разгледа един от шедевровете на света – Бахайските градини. След посещението групата отпътува към гревния град Тиберий, където пренощува.

Следващият ден тематично бе озаглавен „Християнска Галилея“. В ранната сутрин групата отпътува за

планината Табор – мястото, където Господ Иисус Христос се преобразява пред своите ученици и им показва, че Той е Месията – самият Господ, който е дошъл да спаси света. Всички се поклониха в православния манастир, където архимандрит Атанасий отслужи молебен. След поклонението на Табор всички се отправиха към Назарет – мястото, където архангел Гавриил възвестява благата вест на светата Дева, че ще роди Спасителя на света. Там присъстващите посетиха къщата на света Богородица и праведния Йосиф, която днес е величествена католическа катедрала и се поклониха в православния храм, изграден над извора където се е случило Благовещението. Оттам групата отпътува за градчето Кана Галилейска – мястото, където Христос извършва първото си чудо, а именно на местната сватба превръща водата във вино. Всички се поклониха в православния манастир и по православна традиция си взеха вино

за благословение. След кратка почивка бе посетена планината на блаженствата (Карн Хатин) – мястото, където Господ Иисус Христос казва Своята знаменита проповед в севет точки, наречени блаженства, и излага същността на учението Си. Оттам всички се отправиха към местността „Табха“, където Христос с пет хляба и две риби нахранва над пет хиляди души. Днес и двете места са собственост на католическата църква. След това бяха посетени гревният град Капернаум и православният манастир на дванадесетте апостоли, където също бе отслужен молебен. Оттам с ладия (плавателен съд подобен на тия от времето на Христос) по Галилейско море всички се придвижиха до Тиберий. Беше съгледовно, а морето бурно и напомни на всички за онова време, разказано в Новия завет, когато Иисус Христос минал над вълните му.

Третият ден бе озаглавен тематично „Пътят към Йерусалим“. Той започ-

на с отслужването така наречено „последование на петохлебие“ на кея на гр. Тиберий. Бяха благословени пет хляба и бяха разгадени на присъстващите за благословение, а остатъците от тях бяха хвърлени в морето по традиция. Оттам групата отпътува за гревния Йерихон, където с лифт стигна до манастира на изкушенията – мястото, където Христос постил четирийсет дни и нощи и бил изкушаван от дявола. Там всички получиха благословия от изумена на манастира архимандрит Герасим, който над 40 години служи в него. След манастира бе посетена смоковницата на Закхей – гървото, на което митарят Закхей се покачил, за да види Христос. Оттам всички се отправиха към река Йордан и мястото на кръщението на Господ Иисус Христос. Там архимандрит Атанасий извърши водоосвещение, след което всички нагазиха във водите на реката и бе извършено символично кръщение. Оттам се отпътува за вътрешността на пустинята в манастира на св. Герасим Йордански. А оттам групата отпътува за Йерусалим, където и пренощува.

Четвъртият ден бе озаглавен „Християнският Йерусалим и околностите му“. Първо бе посетена планината „Сион“ – мястото, където е била тайната вечеря, а също така и мястото, където на Петдесетница Светият Дух слиза над Христовите последователи и те почват да говорят на разни езици. Там по традиция се е състояло и Успението на Пресвета Богородица – разлката на нейната гуша от тялото. След това бе посетена „Стената на плача“ – единствената стена, останала от величествения Соломонов храм. След това всички се отправиха към сградата на Йерусалимската патриаршия, където групата бе приета лично от Негово Блаженство Йерусалимския патриарх Теофил Трети и получи неговото благословение. Всички се съобиха с удостоверение за поклонничество (хаджийство), лично подписано от патриарха. Оттам се отпътува за гревния Витлеем – мястото, където Господ Иисус Христос се е родил. Там групата се поклати във величествената базилика на Рождество Христово и след дълго чакане успя да се поклати на мястото на

Рождеството. След това бе посетена пещерата, в която се е погвизавал блажения Йероним – преводачът на Светото Писание на латински език или така наречената Вулгата. Поклонение бе направено и на мястото, където се пазят мощите на 140 000 младенци, избити от цар Ирод след Рождество Христово.

Петият ден бе с тематичното заглавие „Виа Долороса“. Първо бе посетена Елеонската планина и мястото на Христовото Възнесение. Всички се поклониха в руския женски манастир, а след това и в Гетсиманската градина. Оттам поклонението продължи в храма на гроба на св. Богородица, в храма изграден над останките на къщата, в която тя се е родила и в къпалнята „Витесда“, където Христос извършва едно от най-великите си чудеса – изцвяване на разслабения. Оттам всички поеха по пътя към Голгота – пътя на разпятието, но и на Възкресението – Виа Долороса. Първото поклонение бе извършено в Преторията – мястото, където Христос е бил задържан, след обявяването на присъдата Му – смърт чрез разпване на кръст. Групата се поклати на всички спирки, където шествието, водещо Христос към хълма Голгота, е спирало. В края се намира огромният Божи гробски комплекс. Всички първо се изкачиха на Голгота, където се поклониха на мястото, където е бил издигнат Христовият кръст, а след това и на мястото, където е било положено тялото Иисусово, за да бъде погребено за помазание – то е известно още като камъка на показанието. След това се извърши поклонение на мястото, където св. царица Елена открила Светия кръст. След кратък отгид на всички предстоеше кулминационният момент, а именно поклонението на гроба Господен. Всички с трепет очакваха да влязат и да се поклонят пред мястото, където е било положено тялото Господне. Православен монах стоеше до гроба и съблюдаваше за реда на поклонението. След като разбра, че поклонническата



ни група е православна, лицето му засия и той поздравил всички с „Христос Возкресе!“. Всеки влизаше с притаено сърце и някак обновен, със засияло лице излизаше от тази светиня.

Към полунощ част от групата се отправи за всенощно бдение на Божи гроб. Всички имаха възможността да участват в светата литургия, отслужена от Неговото Блаженство Киевски и на цяла Украйна митрополит Онуфрий – глава на Украинската автономна православна църква. Бдението продължи до 4.30 след полунощ.

Шестият, последен ден, започна с поклонение в манастира „Св. Теодосий“, мястото, където се е погвизавал един от най-великите християнски пустинници – св. Теодосий Велики. Там, в малка пещера, се намира гробът му, както и гробовете на грузи християнски светии. След манастира всички имаха възможност да посетят стария град на Йерусалим и да се насладят на неговите тесни улици и дюкяни. Оттам всички се отправиха към град Лида и се поклониха в храма, където се намира гробът на един от най-великите християнски светии – св. Великомъченик Георги Победоносец. След кратка разходка из улиците на малкото градче всички отпътуваха за летище „Бен Гурион“. Групата напусна светите земи с трепет и радост, обновен, поклонили се на местата, където Господ Иисус Христос е живял, проповядвал и извършил спасението на света! *Честито на новите хаджи.*



ZARÁNDOKLAT A SZENT FÖLDÖN

Antonij nyugat- és közép-európai metropolita áldásával a budapesti Szt. Cirill és Szt. Metód templom zarándokcsoportja, Atanaszj (Szultanov) archimandrita vezetésével, 2018. április 24. és 29. között meglátogatta Izraelben a Szent földet.

A csoport Tel Avivból Hajfa felé indult, ahol lehetőség nyílt a világ egyik legnagyobb műremekének, a Bahai kertek megtekintésére. A látogatás után a csoport az ősi Tiberias városába utazott, majd itt éjszakázott. A következő nap tematikus elnevezése a Keresztény Galilea, melynek keretei között a csoport elutazott a Tábor-hegyre, ahol Jézus Krisztus urunk

átlényegült tanítványai előtt és bebizonyította nekik, hogy ő a Messiás, maga az Isten, aki eljött megváltani a világot. Mindenki tiszteletét tette a pravoszláv templomban, ahol Atanaszj archimandrita rövid hálaadó misét mutatott be. Miután elzarándokoltak a Tábor-hegyre, Názáret felé vették útjukat – ahhoz a helyhez, ahol Gábrriel arkangyal közölte a jó hírt Szűz Máriával, hogy meg fogja szülni a világ megváltóját. Ott a jelenlévők meglátogatták Szűz Mária és Szt. József házáat, amely most fenséges katolikus katedrális, illetve elzarándokoltak az Angyali üdvözlés helyszínén lévő forrás felett felépített pravoszláv templomba is. Onnan elutaztak a galileai Kánába, ez a hely, ahol Krisztus első csodáját végrehajtotta, a kánai esküvőn a vizet borrrá változta. Mindenki tiszteletét tette a pravoszláv kolostorban, és a hagyománynak megfelelően bort

is vittek magukkal az áldáshoz. Rövid pihenő után meglátogatták a Boldogság hegyét (Kurún Hattín), ahol Jézus Krisztus elmondta híres beszédét, és elmondta a 9 boldogságot, tanítása lényegét. Onnan mindenki a Tabgha területre ment, ahol Krisztus 5 kenyérrrel és 2 hallal jóllakott több mint 5000 embert. Ma mindkét hely a katolikus egyház tulajdona. Ezután meglátogatták az ősi Capernaum városát és a 12 apostol pravoszláv kolostort, ahol szintén istentisztelet hangzott el. Onnan ladikkal (hajóféle, amelyhez hasonlót Krisztus idején is használtak) indultak el a Galileai tengeren Tiberias-ba. Az idő esős volt, a tenger pedig viharos, ami a régi időkre emlékeztetett, amikről az Új Szövetség beszél, amikor még Krisztus utazott hullámain.

A harmadik nap címe „Út Jeruzsálembe”, amely az „öt kenyér” áldás elvégzésével



kezdődött a tiberias-i mólón. Megáldottak 5 kenyéret, amelyeket szétosztottak a jelenlévők között, a maradékokat pedig a tengerbe dobták a hagyománynak megfelelően. Onnan az ősi Jerikóba mentek, ahol kötéllyfttel a csoport felment a Megkísértés hegyének kolostorához – ahhoz a helyhez, ahol Krisztus böjtölt 40 éjjel keresztül, az ördög pedig megkísértette őt. A kolostor apátja, Geraszimosz, aki már 40 éve szolgál ott, mindenkit megáldott. A kolostor után meglátogatták azt a fügefaligetet, ahol Zakeus felmászott a fügefára, hogy megpillantsa Krisztust. Ezután a Jordán folyóhoz mentek, Jézus Krisztus megkeresztelésének helyére. Ott Atanaszj archimandrita vízszentelést végzett, ezután mindenki belegázolt a folyóvízbe, hogy jelképesen megkeresztelkedjék. Onnan elutaztak a sivatag belsejébe, a Jordáni Szt. Geraszimosz kolostorba, majd Jeruzsálembe.

A negyedik nap címe a „keresztény Jeruzsálem és környéke” lett. Először a Sion hegyét látogatták meg – az Utolsó vacsora helyét, illetve azt a helyet, ahol Pünkösdkor megjelent Krisztus tanítványainak, akik elkezdtek különböző nyelveket beszélni. A hagyomány szerint ott volt Mária Mennybemenetelének helye is, ahol lelke elvált testétől. Azután a Siratófalat látogatták meg, amely Salamon hatalmas templomának egyetlen megmaradt

része. Ezután mindenki átment a Jeruzsálemi Pátriárkatus épületébe, ahol a csoportot személyesen fogadta Őszentsége III. Teofil jeruzsálemi pátriárka, aki megáldott mindenkit. Mindnyájan a pátriárka aláírásával ellátott igazolást kaptak, hogy véghez vitték a szentföldi zarándoklatot. Innen Betlehembe utaztak, Jézus Krisztus szülőhelyére. Ott a csoport meglátogatta a Jézus születése nevű fenséges bazilikát, és hosszú várakozás után tiszteletét tette a születés helyére.

Ezután látogatták meg azt a barlangot, ahol a boldog Hieronimusz élt, aki lefordította latinra a szentírást (ún. Vulgata). Meglátogatták azt a helyet is, ahol a hagyomány szerint annak a 14 000 kisdednek az ereklyéit őrzik, akiket Heródi-

ás mézáróltatott le Jézus születése után.

Az ötödik nap címe „Via Dolorosa” volt. Először meglátogatták az Olajfák hegyét és Krisztus égbemenetelének helyét. Mindenki tiszteletét tette az orosz női kolostorban, majd a Gecsemáné-kertbe mentek. Onnan a zarándoklat a Szűz Mária sírja felett álló templomban folytatódott, illetve szülőháza felett emelt templomba, majd elmentek abba a fürdőbe, ahol Krisztus az egyik legnagyobb csodáját hajtotta végre – a beteg gyógyítását. Az út a Golgotával, a keresztthalál, de a feltámadás felé is vezető úttal folytatódott – Via Dolorosa. Az első stáció a Pretorián volt, ahol Krisztust letartóztatták, miután kihírdették az ítéletet, a keresztalált. A csoport a hagyomány szerint minden stáción megállt, ahol a Krisztust a Golgota hegyére kísérő tömeg is megállt. A végén elérték a hatalmas komplexumot a Szent sírnál. Mindenki először a Golgotára ment fel, ahol meghajoltak Jézus keresztjének helyén, majd azon a helyen is, ahol a testét tették le, hogy a temetéshez előkészítsék. Ezután mentek arra a helyre, ahol Szent Heléna királyné felfedezte a szent keresztet. Rövid

pihenő után jött el a kulminációs pillanat, a szent sír meglátogatása. Mindenki izgalommal várta, hogy belépjen és meghajoljon az előtt a hely előtt, ahová Jézus testét elhelyezték. Egy pravoszláv szerzetes állt a sír mellett és felügyelte a zarándoklat rendjét. Miután rájött, hogy zarándokcsoportunk pravoszláv, arca felragyogott és „Krisztus feltámadott” felkiáltással köszöntött minket. Mindenki elcsendesedett szívvel lépett be, majd sugárzó arccal, megújulva lépett ki e szent helyről.

Éjfél felé a csoport fele éjszakai virrasztásra indult a szent sírhoz. Mindenkinek lehetősége volt részt venni ezen a szent misén, amit Őszentsége, a kijevi és ukrain metropolita, Onufrij celebrált, aki az Ukrán Autonóm Egyház feje. A virrasztás hajnali fél ötig ftartott.

A hatodik, utolsó nap a Szt. Theodósziosz kolostorban kezdődött, azon a helyen, ahol az egyik legjelentősebb keresztény remete, Szt. Theodósziosz élt. Ott, a kis barlangban található a sírja, és más keresztény szenteké is. A kolostor után mindenkinek lehetősége nyílt meglátogatni Jeruzsálem óvárosát, hogy élvezze a keskeny utcákat és a boltokat. Onnan Lydda városába mentek, ahol az egyik legjelentősebb keresztény szent – Sárkányölő Szt. György – sírja található. Onnan rövid városnéző séta után elindultak a Ben Gurion reptér felé. A csoport tagjai lelkiileg megújulva hagyták el a Szentföldet, miután elzarándokoltak azokra a helyekre, ahol Jézus Krisztus élt, ígét hirdetett és megváltotta a világot.

Gratulálunk az új hadzsiknak!



Ден на българската просвета и култура и на славянската писменост

A szláv írásbeliség és a bolgár kultúra napja

Дружеството на българите в Унгария
Българското републиканско самоуправление
и Столичното българско самоуправление

най-учтиво Ви каня
на 27 май 2018 година от 10 часа

на празника по случай Деня на българската просвета и култура и на славянската писменост

В програмата:

10.00 Света Божествена литургия в Българския православен храм „Св. св. Кирил и Методий“

11.00 Програма с участието на деца от Българската гетска градина, Българско училище за роден език и Основно училище „Кирил и Методий“, град Залавар

Фолклорна програма с участието на танцовите състави „Росица“, „Янтра“, „Мартеница“, „Зорница“, Фолклорна формация „Пиперлици“ от гр. Атина и състав за автентичен фолклор при Народно читалище с. Войнягово

Танцово увеселение с оркестър „Право“ и оркестър „Т’Ракия“

Място на проявата:

Дворът на Българската православна църква (1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.)
При лошо време празникът ще се състои в Българския културен дом.

А Magyarországi Bolgárok Egyesülete
a Bolgár Országos Önkormányzat
és a Fővárosi Bolgár Önkormányzat

szeretettel meghívja Önt és kedves családját
2018. május 27.-én (vasárnap) 10.00 órától

szeretettel meghívja Önt és kedves családját
2018. május 27.-én (vasárnap) 10.00 órától

Program:

10.00 Ünnepi istentisztelet a Bolgár Ortodox Templomban

11.00 kulturális program a bolgár óvodások, a zalavári Cirill-Metód Általános Iskola és a Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola diákjainak részvételével,

Folklor műsor a a Roszica, a Jantra és a Martenica néptáncegyüttes, a Zornica hagyományörző csoport, a Píperlii folklóregyüttes Athénból, valamint a bulgáriai Vojnjagovo település folklóregyüttese közreműködésével.

Táncház a Pravo és a T’Rakija zenekarokkal.

Helyszín:

a Bolgár Ortodox Templom udvara
(1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.)
Rossz idő esetén a rendezvényre a Bolgár Művelődési Házban kerül sor

SZEREPLŐK

Tóth József (Jászai Mari-díjas)
Simon Attila
Hadzsikosztova Gabriella

ZENÉSZEK

Eichninger Tibor
Simon Attila
Weisz Gábor

RENDEZŐ

C. Nagy István

Kérjük, részvételét jelezze előre
a 06 (1) 216-4210 számon vagy személyesen a
Bolgár Országos Önkormányzat irodájában.

MÁJUS 31 (CSÜTÖRTÖK) 19:00

HELYSZÍN: 1062 BUDAPEST, BAJZA U. 44

Magyar nyelvű zenés komédia.

70 perc, szünet nélkül.



**BALKÁNI
SZINDRÓMA**

УНГАРСКАТА РЕВОЛЮЦИОННА ЕМИГРАЦИЯ В БЪЛГАРИЯ

По случай 170-годишнината от унгарската революция - 1848-1849 г.

Известен факт е, че българите живеят на територията на Унгария, празнуват не само българските национални и църковни празници, а и унгарските. Един от унгарските празници - 15 март, ден, на който се чества унгарската революция от 1848-1849 г., е свързан и пряко с българите, с българския народ. За тази историческа връзка български и унгарски историци са написали през годините значителен материал, а и самите унгарски емигранти остават за следващите поколения дневници и мемоари, свързани с емиграцията. По случай честването на 170 г. от това значително събитие, което отбелязва борбата на унгарския народ за национална независимост и демократични реформи, е редно и необходимо да припомним отново тези исторически събития, които обвързват двата народа и укрепват гружбата им.

Унгарската борба за свобода и национална независимост от 1848-1849 г. е в резултат, както на вътрешните икономически, социални и общественополитически процеси и явления, така и на революционната вълна, заляла Европа включително и Виена. Размириците на 15 март 1848 г. в Пещ-Буда, а по късно и в провинцията показват, че революцията става необратим факт. Изготвена е и програма от 12 точки, ражда се и „Националната песен“ на Шандор Петьофи. Съсловното събрание (Унгарската благородническа диета) в Пожон (днешна Братислава), в което участва и Лайош Кошут - един от най-изявените оратори на опозицията - уверено настоява за премахване на крепостничеството, за въвеждане на общо данъчно облагане, равни политически права и народно представителство. Най-категорично е настояването му за установяване на независимо унгарско правителство. В резултат на тези решения и развихрилото се революционно движение във Виена кралят, император Фердинанд V утвърждава и приема законите,

предложени от Съсловното събрание, с което признава Унгария за независима и суверенна държава. Така се създава самостоятелно унгарско правителство, рожба на Мартенската мирна революция, начело на която застава, в ролята си на министър-председател, граф Лайош Батяни.

Една година по късно новият млад император Франц Йосиф провъзгласява т. н. Олмюцка конституция, с въвеждането и прилагането на която Унгария губи придобитата си свобода и независимост. Това е причината за организиране на въоръжената борба на унгарците за национална свобода, в която участват и поляци, водени от ген. Бем, и италиански доброволци. Упоритата и героична борба на унгарците принуждава Франц Йосиф да се обърне за помощ към руския цар Николай I, който му изпраща 204 хилядна армия. Обединените австро-руски войскови сили превзхождат унгарските, което е води до прекратяване на боевете и унгарската армия слага оръжие край Вилагош. След военният разгром Лайош Кошут, ген. Бем и част от войските им се изтеглят на изток, в Османската империя, минават Дунава и пристигат във Видин на 22 август 1849 г. Броят на войниците е оспорван, но те са повече от хиляда...

Османската империя официално приема унгарските бойци и техните водачи на поробената българска земя, но същевременно Портата гонуска в лагера на унгарските войски австрийска военна комисия, която оказва натиск върху изтощените от епидемии и лишения унгарски воители. Още по неприемливо е било и искането на Портата унгарските бойци и техните водачи да бъдат помохамеданчвани и принудени безусловно да приемат ислямската религия...

Решението на Портата да прехвърли унгарските емигранти в Шумен не е случайно. В лагера на бежанците във Видин Лайош Кошут, ген. Бем и други видни военни ръководители са постоянно преследвани от австрийски агенти и шпиони, а Шумен е известен с турската си военна база и крепост. Пътят от Видин до Шумен е извършен на коне и пеша и освен невероятните трудности, които бежанците преживяват пресичайки Балкана, те непосредствено се запознават с живота и

съдбата на българите. В написаните и по късно издадени спомени на унгарските емигранти четем: „...горко на роба, който се осмели да си построи достоен за човека дом...“ или „В цяла България не може да се види кула, църква с камбанария. И в градовете българските църкви се помещават в обикновени гървени постройки, сгушени в малки задни дворове, бедни и тесни...“ (Габор Егреши „Дневник от Турция“, Будапеща 1851 г.)

Мнението на повечето емигранти, автори на мемоари, твърдят едногласно, че българската нация е „съхранила националното, чистия морал и физическа сила“ и „при благоприятен момент тя ще се издигне над турците и след дълго робство, щом получи конституционни права, просвета и възможност за по добър живот, отново ще си възвърне предишната свобода и независимост“ (Имрефи „Унгарски емигранти в Турция“, 1850).

Присъствието на унгарски емигранти в Шумен неизбежно оказва влияние върху местното население. Българите са свидетели на групи порядки и възприемат с радост новодошлите, тяхните навици и традиции. Унгарците откриват по време на своя престой казино, библиотека, организирват оркестър, тържества и театрални представления. Издават и свой вестник. По време на емиграцията се създава естествена солидарност между унгарци и българи.

Съдбата и животът на унгарските емигрантите не са били лесни, но тяхното присъствие в България е важно събитие в историята и на двата народа.

Р. СИМЕОНОВА

FELHÍVÁS!

Kérünk mindenkit, aki szeretne a Bolgár Országos Önkormányzat, a Magyarországi Bolgárok Egyesülete és a Magyarországi Bolgár Ortodox Egyház minden eseményéről (amelyek megjelenni a Bolgár Hírekben) értesülni, küldje el e-mail címét a Bolgár Országos Önkormányzatnak a bolgonk@bul.hu e-mail címre. A levelezőlistán mindenkit értesítünk a legfrissebb eseményekről. *Várjuk az e-mail címetek!*

ПРИЗИВ 1% FELHÍVÁS

Дарете 1% от данъка си на българските организации и на Българската православна църква в Унгария

Танцов състав » Янтра «
Данъчен номер: 18704950-1-42

Фонгация Про скола булгарика
Данъчен номер: 18066184-1-42

Българска православна църква в Унгария
Технически номер: 0372

Ajánlja adója 1%-át a magyarországi bolgár civil szervezeteknek és a Magyarországi Bolgár Ortodox Egyháznak

Jantra Néptánc Egyesület
Adószám: 18704950-1-42

Pro Schola Bulgarica Alapítvány
Adószám: 18066184-1-42

Magyarországi Bolgár Ortodox Egyház
Technikai szám: 0372

Дружество на българите в Унгария
Magyarországi Bolgárok Egyesülete
1097 Bp., Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (1) 216-6560
<http://www.bolgaregyesulet.hu/>

Българско републиканско самоуправление
Bolgár Országos Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Столично българско самоуправление
Fővárosi Bolgár Önkormányzat
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Български културен институт
Bolgár Kulturális Intézet
1061 Budapest, Andrássy út 14. · tel.: +36 (1) 269-4246

Посолство на Република България в Унгария
Bolgár Köztársaság Nagykövetsége
1062 Bp., Andrássy út 115.
tel.: +36 (1) 322-0836, +36 (1) 322-0824

Активен наблюдател
Bolgár Nemzetiségi Szószóló
1358 Budapest, Széchenyi rkp. 19 · tel: +36 (1) 441-5435

Българска православна църква
Св. св. Кирил и Методи
Szent Cirill és Szent Metód Bolgár Pravoszláv Templom
1097 Budapest, Vágóhid u. 15.
tel.: +36 (30) 496-4997

Архимандрит Атанасий
Atanaszj archimandrita
tel.: +36 (20) 291-5825

Българско училище за рожен език
Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4210

Българска гвезична малцинствена
гемска градина
Bolgár Kétnyelvű Nemzetiségi Óvoda
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (20) 250-7339

Български културен, документационен
и информационен център
Bolgár Kulturális, Dokumentációs és Információs Központ
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Издание на БЪЛГАРСКОТО РЕПУБЛИКАНСКО САМОУПРАВЛЕНИЕ (1062 Будапеща, ул. Байза 44.)

РЕДАКЦИЯ
Виолет Доци (главен редактор),
Кирил Наг, Йордан Тютюнкюв

ОТГОВОРЕН ИЗДАТЕЛ г-р Данчо Мусев

Издава се с подкрепата на Министерството на човешките ресурси, Столичното българско самоуправление и на Българските самоуправления в I., VI., VIII., XV. район на Будапеща, Уйпеш Пещержебет и във Фелшьождоца, Печ, Сегег, Халастелек, Дунахарасту, Дунакесу, Мишколц, Дебрецен и Сигетсентмиклош.

A BOLGÁR ORSZÁGOS ÖNKORMÁNYZAT
(1062 Budapest, Bajza u. 44.) kiadványa

SZERKESZTŐBIZOTTSÁG
Dóczy Violetta (főszerkesztő), Nagy Kiril,
Jordan Tütünkö

FELELŐS KIADÓ dr. Muszev Dancso

Megjelenik az Emberi Erőforrások Minisztériuma, a Fővárosi Bolgár Önkormányzat és az I., VIII., XV. kerületi, az Újpesti, a Pesterzsébeti, valamint a Felsőzsolcai, a Pécsi, a Szegedi, a Halásztelki, a Dunaharaszti, a Dunakeszi, a Miskolci, a Debreceni, és a Szigetszentmiklósi Bolgár Önkormányzat támogatásával.

ISSN 14163098
NYOMDAI KIVITELEZÉSÉRT FELELŐS
FesztNet Kft.
DESIGN ÉS NYOMDAI ELŐKÉSZÍTÉS
Ruszev Dimitar

Изследователски институт
на българите в Унгария
Bolgár Kutatóintézet
1062 Budapest, Bajza u. 44. · tel.: +36 (1) 216-4211

Унгаро-Българска Стопанска Камара
Magyar-Bolgár Gazdasági Kamara
1092 Bp., Ráday u. 33/a. · +36(30)655-9589
www.hbcc.eu

Ресторант Царевец
Carevec Étterem
1097 Budapest, Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (20) 417-8576

Хотел Пула
Hotel Rila
1097 Budapest, Vágóhid u. 62. · tel.: +36 (1) 32-991

МАЙ 2018

27.05 | 10.00 (неделя)

Ден на българската просвета и култура
и на славянската писменост

място

Дворът на Българската
православна църква
1097 Будапеща, ул. „Вагохиг“ № 15
(*Парцелът срещу Българския културен дом*)
*При лошо време мероприятиято ще бъде
проведено в Българския културен дом*

31.05 | 19.00 (четвъртък)

„**Балкански сунгром**“ представление
на Малко театро на унгарски

място

1062 Будапеща, ул. „Байза № 44.
Регистрация: 216 42 10

2018 MÁJUS

05.27 | 10.00 (vasárnap)

A bolgár kultúra és a
szláv írásbeliség napja

HELYSZÍN

a Bolgár Ortodox Templom udvara
1097 Budapest, Vágóhíd u. 15.
(*a Bolgár Művelődési Házzal szembeni telek*)
*Rossz idő esetén a rendezvényre
a Bolgár Művelődési Házban kerül sor*

05.31 | 19.00 (csütörtök)

„**Balkáni szindróma**“ a Malko Teatro
színházi előadása magyar nyelven

HELYSZÍN

1062 Budapest, Bajza u. 44
Regisztráció: 216-4210

ЮНИ 2018

13.06 | 17.30 (сряда)

Закриване на учебната година в
Българското училище за рожен език

място

1062 Будапеща, ул. „Байза № 44.

2018 JÚNIUS

06.13 | 17.30 (szerda)

Bolgár Nyelvoktató Nemzetiségi Iskola
évváró ünnepsége

HELYSZÍN

1062 Budapest, Bajza u. 44